

# ВОИС



# R

WO/PBC/12/9

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 24 сентября 2007 г.

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**  
ЖЕНЕВА

## **КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ**

### **Двенадцатая сессия Женева, 11 – 14 сентября 2007 г.\***

#### ОТЧЕТ

*принят Комитетом по программе и бюджету*

1. Двенадцатая сессия Комитета ВОИС по программе и бюджету (КПБ) проходила в штаб-квартире ВОИС 11-14 сентября 2007 г. (Ввиду большого объема работы было принято решение продлить первоначальный срок проведения сессии, а именно 11-13 сентября, до 14 сентября 2007 г.).

2. В состав Комитета входят следующие государства-члены: Алжир, Аргентина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Гондурас, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Казахстан, Кения, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швейцария (*ex officio*), Таиланд, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Замбия (41). На данной сессии были представлены следующие члены Комитета: Алжир, Аргентина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Италия, Иран (Исламская Республика), Япония, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Словакия, Южная Африка, Испания, Швейцария (*ex officio*), Таиланд, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Замбия (33). Кроме того, следующие государства-члены ВОИС, не являющиеся членами Комитета, были представлены в качестве наблюдателей: Ангола, Австрия, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Боливия, Бурунди, Кот-д'Ивуар, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Греция, Израиль, Лесото, Литва, Малайзия, Норвегия, Оман,

---

\* См. пункт 1.

Португалия, Сингапур, Турция, Уругвай и Вьетнам (23). Список участников прилагается к настоящему документу (Приложение I).

3. Комитет по аудиту был представлен на сессии его Председателем послом Халилом Иссой Отманом, заместителем Председателя Питером Зевенбергенем и членом Комитета Хианом Пьеро Росом.

#### ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

#### ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Сессия проходила под председательством г-на Гильерми де Агиара Патриота (Бразилия). Обязанности Секретаря исполняла г-жа Карлотта Граффиня (Исполнительный директор и Глава учетно-финансового аппарата ВОИС).

5. После того, как делегация Италии обратилась с просьбой (от имени Группы В) включить в повестку дня пункт, посвященный отчету о комплексной повсеместной оценке, а делегация Украины – поменять местами пункты 4 и 5 повестки дня, повестка дня была принята с этими поправками в том виде, в каком она приводится в Приложении II к настоящему документу (документ WO/PBC/12/1).

6. По просьбе делегации Бразилии и с учетом пояснений, данных Главой учетно-финансового аппарата, члены Комитета также договорились о том, чтобы Секретариат официально распространил предложение делегации Бразилии, озаглавленное «Расширение базы пользователей РСТ и укрепление системы за счет разумного и устойчивого снижения размеров пошлин РСТ в отношении развивающихся стран», в качестве документа WO/PBC/12/8 для его рассмотрения по пункту 4 принятой повестки дня.

7. В начале сессии с заявлениями общего характера выступили делегация Алжира (от имени Африканской группы), делегация Италии (от имени Группы В), делегация Российской Федерации (от имени Группы стран Восточной Европы, Центральной Азии и Кавказа) и делегация Республики Корея. Содержание этих заявлений общего характера воспроизводится по соответствующим пунктам повестки дня ниже.

#### ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

#### ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2006-2007 гг.

8. Обсуждения проводились на основе документа WO/PBC/12/2. Представляя документ, Глава учетно-финансового аппарата напомнила о том, что пересмотренный бюджет на 2006-2007 гг. сначала обсуждался на одиннадцатой сессии КПБ, проходившей 25-28 июня 2007 г., а также о том, что после этих обсуждений КПБ (i) положительно воспринял пересмотренный бюджет на двухлетний период 2006-2007 гг.; (ii) выразил надежду на окончательное согласование его рекомендаций на сессии в сентябре 2007 г.; и (iii) выразил поддержку деятельности, которую необходимо будет осуществить в 2006-2007 гг. для выполнения, среди прочего, международных обязательств Организации. Глава учетно-финансового аппарата также описала ключевые элементы предлагаемого пересмотренного бюджета и подтвердила, что текст нынешнего документа не изменился по сравнению с текстом, обсуждавшимся на июньской сессии Комитета. Вместе с тем Секретариат распространил обновленный вариант таблицы, содержащей данные о численности персонала Организации по состоянию на 31

августа 2007 г., а также о должностях (как заполненных, так и вакантных); эта таблица воспроизводится в Приложении III к настоящему отчету.

9. По данному пункту повестки дня выступили делегации Алжира (от имени Африканской группы), Франции, Германии, Японии, Марокко, Нидерландов, Пакистана, Российской Федерации, Испании, Швейцарии, Соединенных Штатов Америки и Замбии (от имени наименее развитых стран (НРС)).

10. Делегации Алжира (от имени Африканской группы), Пакистана, Российской Федерации и Замбии (от имени НРС) высказались за принятие пересмотренного бюджета на 2006-2007 гг., предложенного в документе WO/PBC/12/2.

11. Делегация Италии (от имени Группы В) подчеркнула важность экономии средств и отметила, что некоторые предложения, в частности об учреждении новых должностей, должны рассматриваться в контексте обсуждения отчета о комплексной повсеместной оценке. Делегации Германии, Японии, Франции, Нидерландов, Испании, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки также высказали оговорки в отношении предложения об учреждении трех дополнительных должностей в счет компенсации тех должностей, которые были переведены в службы безопасности, учитывая рекомендации, содержащиеся в отчете о комплексной повсеместной оценке, и последующие меры, которые, возможно, придется принять по ее результатам.

12. Делегации Японии и Соединенных Штатов Америки выразили озабоченность в связи с предлагаемым увеличением объема расходов сверх того, который требуется для выполнения международных обязательств Организации по договорам, административные функции которых она выполняет, отметив, что это, по всей видимости, негативно скажется на возможном будущем решении Ассамблеи РСТ относительно предлагаемого снижения размера пошлин РСТ. Делегация Соединенных Штатов Америки напомнила о рекомендации Объединенной инспекционной группы (ОИГ) установить мораторий на увеличение бюджета Организации до завершения комплексной повсеместной оценки, за исключением случаев применения формулы гибкости, и обратилась с просьбой дать дополнительные разъяснения относительно увеличения сверх объемов, которые были бы обусловлены таким мораторием.

13. В ответ на вопросы делегаций Глава учетно-финансового аппарата пояснила, что любое решение по вопросу о возможном сокращении пошлин РСТ вступило бы в силу только с 1 января 2008 г. и поэтому не повлияло бы на объем доходов в текущем двухлетнем периоде. Она далее пояснила, что если бы рекомендация ОИГ была выполнена и был установлен мораторий на увеличение численности персонала, за исключением случаев увеличения, обусловленного применением формулы гибкости, до получения результатов комплексной повсеместной оценки, то предлагаемый пересмотренный бюджет предусматривал бы финансирование не 989, а 984 должностей. Это объясняется тем, что в пересмотренном бюджете Секретариат предлагает помимо тех должностей, которые создаются в соответствии с формулой гибкости, учредить пять новых должностей с общими финансовыми последствиями в текущем двухлетнем периоде в размере 0,1 млн. шв. франков.

14. Делегация Германия высказала свои оговорки относительно предложения о выделении ассигнований на цели постепенного покрытия долгосрочных обязательств Организации, связанных с увольнением сотрудников со службы и медицинским страхованием после прекращения службы. Она отметила, что этот вопрос обсуждается в различных органах системы Организации Объединенных Наций, и добавила, что аналогичное предложение, представленное на рассмотрение Генеральной Ассамблеи ООН в рамках утверждения бюджета миротворческих операций ООН, было снято. Она заявила, что, как следствие, она не может присоединиться к консенсусу о включении предлагаемых ассигнований в пересмотренный

бюджет на 2006-2007 гг. без дальнейшего обсуждения этого вопроса и получения дополнительных разъяснений.

15. В ответ на озабоченность, выраженную делегацией Германии, Секретариат пояснил, что Организация уже включила расходы в счет таких ассигнований в свои общие расходы за 2004-2005 гг., которые были утверждены государствами-членами и данные о которых представлены в Финансовом отчете руководства за 2004-2005 гг. Он также отметил, что в настоящее время в процессе представления государствам-членам находится предложение, касающееся применения принципов осмотрительного управления и бухгалтерского учета, а также обеспечения максимально строгого соблюдения норм бухгалтерского учета в будущем. Кроме того, Секретариат указал на то, что этот подход поддержан Внешним аудитором.

16. В ответ на просьбу Председателя Юридический советник детально пояснил роль, компетенцию и мандат КПБ отметив, что он был учрежден в качестве вспомогательного органа, подотчетного Генеральной Ассамблее, для рассмотрения вопросов, касающихся программ, бюджета, финансов и служебных помещений. Он далее пояснил, что каждая Ассамблея учреждена по конкретному договору и что поэтому такие Ассамблеи занимаются лишь вопросами, относящимися только к тому договору, в соответствии с которым каждая из них учреждена. Как следствие, КПБ выносит рекомендации касающиеся всей Организации в целом, а Ассамблеи, учрежденные по договорам, – рекомендации, касающиеся только их соответствующих договоров.

*17. Комитет по программе и бюджету рекомендует Ассамблеям государств-членов ВОИС принять Пересмотренный бюджет на двухлетний период 2006-2007 гг., предложенный в документе WO/PBC/12/2, за исключением предложения о создании трех дополнительных постов сверх первоначального бюджета в целях компенсации за посты, переведенные в службы безопасности.*

*18. Эта рекомендация не наносит ущерба Программе и бюджету на 2008-2009 гг. или превращению в постоянное любого увеличения расходов или любого увеличения постов, которые выходят за рамки первоначально предусмотренных в бюджете на 2006-2007 гг., с учетом корректировок в соответствии с формулой гибкости.*

*19. Эта рекомендация также не наносит ущерба последующим действиям, которые могут быть предприняты по результатам проведения всеобщего комплексного анализа.*

## ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

## ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2008-2009 гг.

20. Обсуждения проводились на основе документа WO/PBC/12/3. Документ был представлен Главой учетно-финансового аппарата, которая напомнила о том, что первое чтение предлагаемых Программы и бюджета на 2008-2009 г. состоялось на одиннадцатой сессии Комитета в июне 2007 г., на которой КПБ (i) выразил общую поддержку пяти стратегическим целям и структуре предлагаемых Программы и бюджета на двухлетний период 2008-2009 гг.; (ii) высказал мнения и просил дать разъяснения по ряду обсуждавшихся в этой связи вопросов; и (iii) заявил об ожидании проведения сессии в сентябре 2007 г. для подготовки его окончательных рекомендаций по этим вопросам для Генеральной Ассамблеи.

21. В своем заявлении при представлении вышеуказанного документа Глава учетно-финансового аппарата сообщила о том, что с учетом мнений, высказанных на одиннадцатой сессии Комитета, в рассматриваемый документ были внесены следующие изменения:

- (a) диаграмма, на которой представлена стратегическая структура ВОИС в 2008-2009 гг., была пересмотрена путем включения предлагаемых бюджетных показателей на 2008-2009 гг., а также ориентировочных данных о численности персонала с разбивкой по программам и стратегическим целям;
- (b) когда это было возможно, содержащиеся в документе таблицы и диаграммы были обновлены путем включения в них столбца, содержащего данные, представленные и утвержденные по первоначальному бюджету на 2006-2007 гг.;
- (c) в документ была включена органиграмма, иллюстрирующая организационную структуру ВОИС;
- (d) сводные таблицы, следующие за описательной частью программ, были расширены путем включения дополнительных бюджетных данных, а также информации об испрашиваемых людских ресурсах;
- (e) описательная часть Программы 7 была обновлена с целью более точно отразить деятельность ВОИС в рамках всего географического региона, охватываемого этой Программой; и
- (f) объем ресурсов, испрашиваемых по Программе 6, был увеличен на 1 млн. шв. франков, но при соответствующем сокращении предлагаемого объема нераспределенных средств, благодаря чему общий объем предлагаемого бюджета на 2008-2009 гг. остался неизменным.

22. По данному пункту выступили (в том числе с заявлениями общего характера) делегации Алжира (от имени Африканской группы), Барбадоса, Бразилии, Чили, Китая, Эквадора, Египта, Франции, Германии, Италии (от имени Группы В), Японии, Марокко, Нидерландов, Республики Корея, Румынии, Российской Федерации, Южной Африки, Швейцарии, Таиланда, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Замбии.

23. Все выступившие делегации выразили поддержку пяти стратегическим целям, сформулированным в предлагаемых Программе и бюджете на двухлетний период 2008-2009 гг., и поблагодарили Секретариат за предпринятые усилия с целью отразить мнения, выраженные на июньской сессии Комитета, и представить запрошенную дополнительную информацию и данные.

24. Делегация Алжира (от имени Африканской группы) подчеркнула важность для ее Группы деятельности, предусматриваемой программами 3, 6 и 11. Она заявила, что Африканская группа не может поддержать предложение о 15-процентном снижении пошлин РСТ, поскольку обусловленное этим сокращение доходов на 68 млн. шв. франков негативно скажется на осуществлении программ в 2008-2009 гг.
25. Делегации Франции, Германии, Нидерландов, Республики Корея и Соединенных Штатов Америки заявили, что они не могут поддержать предложение об учреждении 30 новых должностей, финансируемых по регулярному бюджету, для начала процесса перевода временных сотрудников на штатные должности до тех пор, пока не будут рассмотрены рекомендации, содержащиеся в отчете о комплексной повсеместной оценке. По их мнению, возможный перевод 30 временных сотрудников на штатные должности – если это вообще произойдет – не должен сказаться на общей численности персонала (Глава учетно-финансового аппарата подтвердила, что так оно и будет), и в долгосрочной перспективе это должно также привести к общему сокращению доли временных сотрудников в общем числе сотрудников Организации.
26. Делегации Франции, Нидерландов, Республики Корея, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки высказали оговорки относительно вынесения на данном этапе рекомендации о принятии предлагаемых Программы и бюджета на 2008-2009 гг. по причине рекомендаций, содержащихся в отчете о комплексной повсеместной оценке, и последующих мер, которые, возможно, придется принять по ее результатам, а также по причине возможного принятия на предстоящей сессии Ассамблеи РСТ решения о снижении пошлин РСТ.
27. Несколько делегаций заявили о своей твердой поддержке программной деятельности, направленной на осуществление Повестки дня в области развития, и заявили о том, что в рамках Программы и бюджета на 2008-2009 гг. должны быть предусмотрены надлежащие ассигнования на цели осуществления такой деятельности.
28. Делегация Алжира (от имени Африканской группы) поддержала рекомендацию о принятии предлагаемых Программы и бюджета на 2008-2009 гг., представленных в документе WO/PBC/12/3, и подчеркнула, что отчет о комплексной повсеместной оценке не имеет официального статуса, поскольку он еще не принят.
29. В ответ на заявление делегации Эквадора относительно указания ошибочных данных о взносе Эквадора в Дополнительном приложении А в варианте документа WO/PBC/12/3 на испанском языке Секретариат заявил, что в окончательном варианте этого документа допущенная ошибка будет исправлена.
30. После выступления делегации Германии было принято решение изменить текст пункта 30 в окончательном варианте документа WO/PBC/12/3 таким образом, чтобы он гласил следующее: «не планируется вносить никаких изменений в шкалу пошлин, уплачиваемых в рамках Мадридской системы Международному бюро». (Это позволит избежать любой возможной путаницы в отношении шкалы пошлин, а именно в отношении пошлин, подлежащих уплате указанным странам, и пошлин, подлежащих уплате Международному бюро в рамках Мадридской системы.)
31. Делегация Италии заявила о том, что в связи с подписанием Меморандума о договоренности между ВОИС и правительством Италии в начале текущей недели необходимо внести соответствующую поправку в примечание к Таблице IV в документе WO/PBC/12/3, а саму таблицу обновить, отразив в ней новые данные после того, как они будут получены.

32. Делегация Швейцарии обратилась с просьбой детализировать органиграмму, представленную в документе WO/PBC/12/3, до уровня директоров. (Секретариат подтвердил, что пересмотренный вариант данной органиграммы будет включен в окончательный вариант документа.)

33. В ответ на просьбы из зала Секретариат дал разъяснения по целому ряду вопросов, включая распределение людских ресурсов по стратегическим целям, географическое и региональное распределение ресурсов в рамках Программы 6 («Африка, арабские страны, Азия и Тихоокеанский регион, Латинская Америка и Карибский бассейн, наименее развитые страны»), а также в рамках некоторых целевых фондов; основания для предлагаемого увеличения объема ресурсов по программам 25 («Управление людскими ресурсами»), 28 («Конференционные, лингвистические, типографские и архивные службы»), 31 («Строительство нового здания») и 32 («Безопасность»).

34. В ответ на вопрос делегации Соединенных Штатов Америки Глава учетно-финансового аппарата представила таблицу, иллюстрирующую, в какой степени предлагаемое увеличение (примерно на 100 млн. шв. франков) предлагаемого бюджета на 2008-2009 гг. по сравнению с первоначальным бюджетом на 2006-2007 гг. может быть обусловлено корректировками в соответствии с формулой гибкости, а также другими факторами, включая финансовое обеспечение долгосрочных обязательств, корректировки шкалы окладов и инфляционное увеличение расходов.

*35. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС Программу и бюджет на 2008-2009 гг., предложенные в документе WO/PBC/12/3, для реализации в 2008 г.,*

*– с учетом пояснений, представленных Секретариатом и фигурирующих в отчете о сессии Комитета по программе и бюджету;*

*– за исключением преобразования тридцати краткосрочных постов в регулярные бюджетные посты и создания трех дополнительных постов для компенсации за посты, переведенные в службы безопасности, до принятия решений по этому вопросу, которые могут быть приняты в свете отчета о проведении комплексной повсеместной оценки; и*

*– с учетом рекомендации ограничить бюджет (новой) Программы 32 уровнем (пересмотренного) бюджета на 2006-2007 гг. на цели служб безопасности (9,556 млн. шв. франков) до дальнейшего рассмотрения вопросов безопасности.*

*36. Эта рекомендация была сделана без всякого ущерба любым корректировкам Программы и бюджета на 2008-2009 гг., которые могут потребоваться ввиду:*

(i) официального принятия решений сессией Ассамблей государств-членов ВОИС 2007 г. по согласованным предложениям в отношении Повестки дня ВОИС в области развития;

(ii) официального принятия решений, которые могут быть приняты сессией Ассамблеи Союза РСТ 2007 г. в связи с перечнем пошлин в рамках РСТ;

(iii) официального принятия решений, которые могут быть приняты сессией Ассамблей государств-членов ВОИС 2007 г. в отношении отчета о проведении комплексной повсеместной оценки.

37. Комитет по программе и бюджету также рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять решение рассмотреть пересмотренные Программу и бюджет на 2008-2009 гг. в ходе их сессии 2008 г. для реализации в 2009 г. в целях учета любых дальнейших изменений в свете решения, принятого Ассамблеями в соответствии с пунктом 2.

#### ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

#### ПРЕДЛОЖЕНИЕ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ОТРАЗИТЬ СОКРАЩЕНИЕ НА 15% МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОШЛИНЫ ЗА ПОДАЧУ И ПОШЛИНЫ ЗА ОБРАБОТКУ В РАМКАХ ДОГОВОРА О ПАТЕНТНОЙ КООПЕРАЦИИ (РСТ) НАЧИНАЯ С 1 ЯНВАРЯ 2008 Г.

38. Обсуждения проходили на основе документов WO/PBC/12/5 и WO/PBC/12/8. Делегация Бразилии представила документ WO/PBC/12/8 и свое предложение о том, чтобы на сессии Ассамблеи Союза РСТ 2007 г. был рассмотрен вопрос о сокращении, на пятилетний испытательный срок, международной пошлины за подачу и пошлины за обработку в рамках РСТ на 37,5% только для развивающихся стран, при одновременном сохранении сокращения пошлин на 75% для стран с национальным доходом на душу населения менее 3000 долларов США, что соответствует решению, принятому в 1997 г. Эта мера вступила бы в силу с 1 января 2008 г. Делегация добавила, что это предложенное сокращение пошлин приведет к снижению общего размера пошлин РСТ, собираемых в течение года, примерно на 3,33%, что не усугубит финансовую ситуацию Организации.

39. Делегации Соединенных Штатов Америки и Японии, как соавторы предложения относительно сокращения международной пошлины за подачу и пошлины за обработку в рамках РСТ на 15%, отметили, что это предложение теперь является официальным предложением по повестке дня сессии Ассамблеи Союза РСТ 2007 г. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что на основе ее расчетов предлагаемое сокращение пошлин может полностью финансироваться за счет избытков доходов Союза РСТ, не нанося ущерба

расходованию в других сферах деятельности Организации. Делегация Японии также отметила, что это предложение пойдет на пользу и физическим лицам, и предприятиям, тем самым стимулируя спрос от всех заявителей.

40. Делегации Алжира (от имени Африканской группы), Барбадоса, Чили и Колумбии поддержали предложение, выдвинутое делегацией Бразилии, поскольку оно пойдет на пользу самостоятельным изобретателям, на долю которых в настоящее время приходится только 10% от общего числа международных заявок в рамках РСТ.

41. Делегации Пакистана, Российской Федерации и Южной Африки отметили, что, по их мнению, предложение делегации Бразилии заслуживает рассмотрения, однако для его детального изучения требуются дополнительное время и дополнительные данные.

42. Делегация Украины отметила, что любое безоговорочное сокращение пошлин в рамках РСТ окажет отрицательное влияние на финансовую ситуацию ВОИС, и для определения наилучшего способа продвижения вперед необходимо подготовить несколько вариантов, чтобы проанализировать последствия такого шага для финансовой ситуации в Организации. Делегация предложила вместо сокращения пошлин на 15% начиная с 1 января 2008 г. разнести это сокращение на ежегодные этапы процентного сокращения, то есть ввести минимальное сокращение указанных пошлин на 2 - 3% в каждом бюджетном периоде.

43. В ответ на запросы делегаций Алжира, Японии, Нидерландов, Пакистана и Республики Корея о предоставлении дополнительных пояснений г-н Франсис Гарри, заместитель Генерального директора, напомнил о том, что действующий перечень пошлин в рамках РСТ предусматривает сокращение международной пошлины за подачу на 75% для частных лиц из развивающихся стран и других стран, чей национальный доход на душу населения, согласно шкале взносов ООН, в 1995, 1996 или 1997 г. составлял менее 3000 долларов США, и сокращение пошлины на 75% в отношении заявок, поданных всеми лицами, физическими или юридическими, из наименее развитых стран. Он представил ряд таблиц для информации членов Комитета (прилагаются как Приложение IV), в которых содержатся подробные данные по странам происхождения заявок РСТ, поданных и физическими, и юридическими лицами, и странам, обладающим в настоящее время правом на 75% сокращение. Он также отметил, что ожидаемое влияние предложения делегации Бразилии на финансовую ситуацию будет заключаться в уменьшении дохода, генерируемого системой РСТ, приблизительно на 31 тыс. шв. франков, поскольку предлагаемое сокращение приведет лишь к новому сокращению в отношении физических лиц в восьми странах (только в трех из которых в 2007 г. были поданы заявки в рамках РСТ), которые еще не воспользовались преимуществами более высокого уровня сокращения пошлин, в настоящее время предоставляемого в соответствии с перечнем пошлин в рамках РСТ. В ответ на вопросы из зала г-н Гарри пояснил, что размер международной пошлины за подачу в рамках РСТ составляет менее 1% от общих расходов в связи с подачей международной заявки на получение патента, уплатой национальных и региональных пошлин, пошлин за перевод и, в частности, гонораров поверенного, составляющих большую часть от общих расходов.

44. В ответ на вопрос делегации Соединенного Королевства Глава учетно-финансового аппарата отметила, что ожидаемые уровни доходов на двухлетний период 2010-2011 гг., приведенные в Приложении II к документу WO/PBC/12/5, основываются на моделях прогнозирования, разработанных секторами Системы РСТ, Мадридской и Гагской систем. С другой стороны, ожидаемый уровень расходов на двухлетний период 2010-2011 гг., приведенный в указанном Приложении, основывается на бюджетном сценарии с нулевым ростом, однако с учетом дополнительной рабочей нагрузки в рамках Системы РСТ и Мадридской системы (которые потребуют выделения дополнительных ресурсов в рамках

соответствующих программ), а также обязательной корректировки шкалы окладов и темпов инфляции на уровне 3% в год в отношении расходов, не связанных с содержанием персонала.

45. Делегация Чили отметила, что она надеется на принятие эффективного способа сокращения пошлин, который будет достаточно привлекательным для развивающихся стран, и обратилась с просьбой представить список стран, в отношении которых будут пересмотрены и обновлены цифры, касающиеся среднего дохода на душу населения, составляющего 3000 долларов США.

46. Делегация Бразилии отметила, что она обсудит корректировку и уточнение своего предложения, чтобы оно было официально представлено к предстоящей сессии Ассамблеи Союза РСТ. Она также обратилась в Секретариат с просьбой представить цифры в отношении сценария, согласно которому страны, в настоящее время обладающие правом на 75-процентное сокращение, вместе с восьмью или девятью дополнительными странами, которые будут подпадать под критерии, предлагаемые делегацией Бразилии в ее нынешнем предложении, воспользуются преимуществами 100-процентного сокращения.

47. Делегация Республики Корея призвала государства-члены к принятию гибкого подхода во время обсуждения предлагаемого сокращения пошлин в рамках РСТ, в целях достижения компромисса, который пойдет на пользу всех заинтересованных стран, в частности развивающихся стран и НРС. Она предложила Комитету рассмотреть, например, сокращение пошлин в рамках РСТ на 15% начиная с 1 января 2008 г. в отношении всех заявок, поданных физическими лицами, несмотря на их страну происхождения. (Секретариат ранее отмечал, что число заявок, поданных физическими лицами, составляет около 10% от общего числа заявок, поданных в рамках РСТ).

48. Делегация Российской Федерации подчеркнула, что любое значительное сокращение пошлин в рамках РСТ оказывает отрицательное влияние на способность Организации осуществлять программную деятельность, особенно в то время, когда Организация занята претворением в жизнь Повестки дня в области развития.

*49. Комитет по программе и бюджету принял к сведению и высказал мнение по предложениям, содержащимся в документах WO/PBC/12/5 и WO/PBC/12/8. Комитет запросил и получил пояснения, представленные Секретариатом по ряду вопросов в связи с этим предложением, что отражено в отчете сессии.*

#### ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

##### ПРЕДЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗЕРВОВ В СРЕДНЕСРОЧНОМ ПЕРИОДЕ

50. Обсуждения проходили на основе документов WO/PBC/12/4 и WO/PBC/12/4(a), (b), (c) и (d). Внося на обсуждение этот пункт, Глава учетно-финансового аппарата напомнила о том, что вслед за обсуждением этого вопроса на одиннадцатой сессии КПБ Секретариат подготовил это пересмотренное предложение в виде определенного пакета многолетних проектов, которые предусматривается финансировать из имеющихся резервов, превышающих целевой показатель, установленный государствами-членами в 2000 г. Вместе с тем она подчеркнула, что это предложение основано на «статусе-кво» в отношении уровня пошлин в рамках РСТ, и что любое снижение уровня пошлин в рамках РСТ, о котором может быть принято решение на

предстоящей сессии Ассамблеи Союза РСТ, потребует корректировки этого предложения. Однако в случае сокращения пошлин на 15% начиная с 1 января 2008 г. ни один из предложенных проектов не может быть профинансирован, если государства-члены не готовы к тому, что резервы могут опуститься значительно ниже целевого показателя.

51. По этому пункту повестки дня выступили делегации Алжира (от имени Африканской группы), Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Чили, Колумбии, Эквадора, Франции, Германии, Ирана (Исламская Республика), Японии, Лесото, Нидерландов, Южной Африки, Швейцарии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Замбии.

52. Делегации Японии и Соединенных Штатов Америки отметили, что они не поддерживают представленное предложение. По мнению делегации Соединенных Штатов Америки, предложение причиняет вред обсуждению возможного сокращения пошлин в рамках РСТ, и поэтому, несмотря на свою поддержку идеи выполнения рекомендаций ВКПДР, делегация считает, что данное предложение нельзя поддержать в том виде, в каком оно представлено. Делегация Японии отметила, что, по ее мнению, пользователи услуг в рамках РСТ должны быть основными бенефициарами избытков доходов и резервов, генерируемых системой РСТ.

53. Делегации Германии и Соединенного Королевства отметили готовность делегатов к обсуждению возможного сокращения пошлин, однако, по их мнению, подобное сокращение не обязательно должно быть на уровне 15%. Они подчеркнули, что на данной стадии нецелесообразно выделять приоритетные проекты из числа предложенных пяти.

54. Делегации Алжира (от имени Африканской группы), Аргентины, Бразилии, Колумбии, Эквадора, Ирана, Лесото, Южной Африки и Замбии поддержали предложение, подчеркнув при этом первоочередную задачу финансирования деятельности в рамках реализации Повестки дня в области развития, хотя в отношении финансирования любого из числа других четырех предложенных проектов не было высказано никаких возражений.

55. Делегации Франции, Нидерландов и Швейцарии поддержали повышение целевого показателя резервов в соответствии с рекомендацией Внешнего аудитора, хотя необязательно на уровне 25% от суммы расходов на двухлетний период, если в данный момент эта операция не осуществима с финансовой точки зрения.

56. Делегации Франции, Германии, Нидерландов, Швейцарии и Соединенного Королевства затронули ряд вопросов, касающихся роли Совета по проекту, предложенного Секретариатом в документе WO/PBC/12/4(a).

57. В ответ на эти вопросы Глава учетно-финансового аппарата пояснила, что в состав предложенного Совета войдут высшие должностные лица ВОИС, роль которых будет заключаться в предоставлении государствам-членам гарантий в отношении того, что выделяемые средства используются целенаправленно и только для решения задач Повестки дня в области развития. Этот механизм предлагается также для укрепления функции внутреннего надзора за осуществлением деятельности, утвержденной государствами-членами.

58. Делегация Швейцарии отметила, что, несмотря на свою полную поддержку решения, принятого в рамках ВКПДР, по ее мнению, преждевременно принимать решение о выделении резервных средств на осуществление деятельности, относящейся к Повестке дня в области развития. Повышенный уровень резервов уже был предложен в отношении деятельности по Повестке дня в области развития в пересмотренном бюджете на 2006-2007 гг., а также в предложенных Программе и бюджете на 2008-2009 гг., тогда как еще не разработаны в полной мере обзор деятельности и план реализации 45 рекомендованных предложений.

59. В ответ на вопросы делегаций Франции, Нидерландов и Соединенного Королевства Глава учетно-финансового аппарата отметила, что предложенное выделение пяти миллионов шв. франков из резервов на осуществление деятельности, относящейся к Повестке дня в области развития, предназначено для пополнения финансовых средств, уже имеющихся в рамках нескольких программ регулярного бюджета, и что это дополнительное предложение также вынесено с учетом того, что претворение в жизнь Повестки дня в области развития может включать использование многолетних проектов, которые будут больше соответствовать финансированию из средств, не выделяемых на осуществление деятельности в двухлетнем периоде.

*60. Комитет по программе и бюджету принял к сведению пять проектов, представленных Секретариатом в соответствии с пунктом 5 повестки дня, и рекомендовал сессии Ассамблеи государств-членов ВОИС 2007 г. принять решение по реализации этих пяти проектов.*

#### ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

#### ПЕРЕСМОТР ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И ПРАВИЛ ОРГАНИЗАЦИИ

61. Обсуждения в Комитете проходили на основе документа WO/PBC/12/6. Внося на рассмотрение этот пункт, Глава учетно-финансового аппарата отметила, что проект Пересмотренных финансовых положений и правил, содержащийся в этом документе, отражает отзывы, полученные от государств-членов после проведения одиннадцатой сессии Комитета в июне 2007 г., а также результаты неофициальных консультаций, состоявшихся 20 июля 2007 г. по просьбе Комитета. Она добавила, что после распространения указанного документа Секретариат провел дополнительный обмен мнениями по этому вопросу с членами Комитета по аудиту, итогом которого отражены в отчете о сентябрьской сессии этого Комитета (документ WO/AC/6/2). Комитат по аудиту вынес ряд рекомендаций, и, при условии согласия государств-членов, Секретариат выразил готовность отразить эти рекомендации в окончательном варианте предложенных новых Финансовых положений и правил Организации.

62. Для учета мнений членов Комитета по аудиту в отношении пересмотренных Финансовых положений и правил Председателю Комитета по аудиту было предложено представить его отчет о работе Комитета на данный момент. Текст его сообщения прилагается к настоящему документу в виде Приложения V (просим также ссылаться на пункт 7 Повестки дня).

63. По этому пункту повестки дня выступили делегации Колумбии, Франции, Германии, Марокко, Румынии, Испании, Швейцарии, Соединенных Штатов Америки и Замбии.

64. Все выступившие делегации дали высокую оценку значительной работе, проделанной Секретариатом по разработке обсуждаемых предложений. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что эти предложения, ставшие результатом такой напряженной работы, являются крупным достижением по сравнению с действующей системой, что может служить примером для других организаций.

65. Делегация Испании затронула вопрос о потенциальном противоречии между проектом Положения 2.8, содержащимся в документе WO/PBC/12/6, и статьей 11.4 Конвенции, учреждающей ВОИС. Вслед за другими выступлениями из зала и пояснениями,

представленными Главой учетно-финансового аппарата, делегаты согласились с изменением текста проекта Положения 2.8, убрав слова «во втором году финансового периода».

66. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила, и Комитет согласился, вставить слово «международными» перед словами «стандартами аудита» в проекте Положения 8.4.

67. Делегация Соединенных Штатов Америки также предложила привести термин «срок полномочий Внешнего аудитора» в соответствие с термином, применяемым в системе ООН. Вслед за несколькими выступлениями из зала и пояснениями, представленными Секретариатом, делегаты согласились с изменением текста проекта Положения 8.2, заменив слова «назначается на срок полномочий в четыре года, который может быть продлен только один раз» словами «назначается на срок полномочий в шесть лет, который не может быть впоследствии продлен».

68. Делегация Франции представила на рассмотрение Комитета ряд поправок к тексту некоторых проектов Положений и правил, содержащихся в документе WO/PBC/12/6. В этой связи Комитет провел отличие между поправками, которые могут быть рекомендованы непосредственно для принятия Ассамблеей, и теми, которые требуют дополнительного изучения в Комитете. Последние касаются корректировки в соответствии с формулой гибкости в рамках Системы РСТ, Мадридской и Гаагской систем согласно проекту Положения 5.6.

69. Вслед за несколькими выступлениями из зала и дополнительными пояснениями и предложениями редакционного характера, представленными Главой учетно-финансового аппарата, Комитет согласился рекомендовать Ассамблее поправки, предложенные делегацией Франции, текст которых воспроизводится в Приложении VII к настоящему отчету. Он также согласился с тем, что еще не может вынести окончательную рекомендацию по тексту проекта Положения 5.6 вплоть до момента его дополнительного изучения на предстоящих сессиях Ассамблей Союза РСТ, Мадридского и Гаагского союзов соответственно.

70. *Комитет по программе и бюджету:*

*(i) принял к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/PBC/12/6, а также мнения, высказанные делегациями и Комитетом по аудиту;*

*(ii) рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять новый Финансовый регламент, содержащийся в Приложении к документу WO/PBC/12/6, с датой вступления в силу – 1 января 2008 г., измененной в соответствии с рекомендациями Комитета по аудиту (в соответствии с пунктом 34 документа WO/AC/6/2), а также, чтобы отразить соглашение, достигнутое Комитетом по ряду дальнейших изменений, которые содержатся в отчете сессии. В отношении проекта правила 5.6 (Корректировки в соответствии с формулой гибкости) Комитет решил, что, до того, как Ассамблеям будет дана рекомендация о принятии этого положения, необходимо провести дальнейшие консультации, и*

*предложил продолжить рассмотрение этого проекта с целью внесения рекомендаций Ассамблеям на их сессии в 2008 г.;*

*(iii) дал позитивную рекомендацию в отношении подготовки Генеральным директором новых Финансовых правил, которые содержатся в Приложении к документу WO/PBC/12/6, начиная с 1 января 2008 г. – датой, измененной для отражения в надлежащих случаях рекомендаций Комитета по аудиту (в соответствии с пунктом 34 документа WO/AC/6/2), а также, чтобы отразить соглашение, достигнутое Комитетом по ряду дальнейших изменений, которые содержатся в отчете сессии.*

#### ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

##### БРИФИНГ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О РАБОТЕ КОМИТЕТА ВОИС ПО АУДИТУ

71. Председатель Комитета ВОИС по аудиту посол Халил Исса Отман представил отчет о пятой и шестой сессиях Комитета по аудиту (документы WO/AC/5/2 и WO/AC/6/2 соответственно). Текст его сообщения воспроизводится в Приложении V к настоящему отчету.

*72. Комитет по программе и бюджету принял к сведению заявление, сделанное Председателем Комитета ВОИС по аудиту, и решил приложить копию этого письменного заявления к отчету сессии.*

#### ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

##### РАССМОТРЕНИЕ МАНДАТА КОМИТЕТА ВОИС ПО АУДИТУ

73. Председатель представил документ WO/PBC/WG/2/07/4 (Отчет Рабочей группы Комитета по программе и бюджету о заседании, состоявшемся 10 сентября 2007 г.) и Приложение к нему, содержащий предлагаемый пересмотренный мандат Комитета ВОИС по аудиту.

*74. Комитет по программе и бюджету рассмотрел пересмотренный мандат Комитета ВОИС по аудиту и рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС утвердить мандат Комитета по аудиту, содержащийся в Приложении III к документу WO/PBC/WG/2/07/4, с учетом изменения, состоящего из замены слова «программа» словами «бюджетные ассигнования» в пункте 15 упомянутого Приложения.*

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПЕРЕСМОТР УСТАВА ВНУТРЕННЕГО АУДИТА ВОИС

75. Председатель представил документ WO/PBC/WG/2/07/4 (Отчет Рабочей группы Комитета по программе и бюджету о заседании, состоявшемся 10 сентября 2007 г.) и Приложение к нему, содержащий предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего аудита.

*76. Комитет по программе и бюджету рассмотрел пересмотренный Устав Внутреннего аудита ВОИС и рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС утвердить Устав Внутреннего аудита ВОИС, содержащийся в Приложении IV к документу WO/PBC/WG/2/07/4.*

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО ЗДАНИЯ

77. Заместитель Генерального директора г-н Филипп Пети представил документ WO/PBC/12/7. Заместитель Генерального директора сообщил о продолжении процесса выбора банка для финансирования проекта, а также выбора генерального подрядчика с целью подписания соответствующих контрактов к концу года для того, чтобы обеспечить начало работ, как было запланировано, в феврале 2008 г. Он также заявил, что сумма общих расходов на реализацию проекта станет известной только после заключения контракта с генеральным подрядчиком.

78. Отвечая на вопрос делегации Соединенного Королевства, заместитель Генерального директора г-н Пети информировал государства-члены о возможности ознакомиться с реестром рисков.

*79. Комитет по программе и бюджету принял к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/PBC/12/7.*

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ОТЧЕТ О ПРОВЕДЕНИИ КОМПЛЕКСНОЙ ПОВСЕМИСТНОЙ ОЦЕНКИ

80. Этот пункт был представлен от имени Секретариата заместителем Генерального директора г-ном Фрэнсисом Гарри. Заместитель Генерального директора г-н Гарри представил Комитету обзор осуществления проекта и попросил занести в протокол его благодарность Комитету по аудиту за его руководство процессом осуществления оценки, а также сотрудникам за их активное участие, и Совету персонала за его участие и подготовленные комментарии по Заключительному отчету. Он заявил, что проведение комплексной повсеместной оценки и комментарии Секретариата по заключительному отчету будут представлены Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее сессии в сентябре 2007 г. Он также отметил, что использованная Секретариатом методология для подготовки его комментариев была основана на желании охватить изменения и сфокусироваться на содержащихся в отчете рекомендациях. Он отметил, что, если государства-члены сочтут общую ориентацию ответов Секретариата

приемлемой, он предложит государствам-членам механизм и организационные мероприятия для реализации рекомендаций. Он также подчеркнул, что содержащиеся в отчете рекомендации не являются немедленно вступающими в силу и в некоторых случаях потребуют разбивки и подробного анализа до начала их реализации.

81. Председатель Комитета ВОИС по аудиту сделал заявление, отражающее участие Комитета в процессе проведения повсеместной комплексной оценки и представил замечания и рекомендации Комитета. Это заявление воспроизводится в Приложении VI к настоящему отчету.

82. По этому пункту повестки дня выступили делегации Алжира (от имени Африканской группы), Франции, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки.

83. Делегация Соединенных Штатов Америки сообщила, что она приветствует подготовку Секретариатом подробного ответа, который отражает замечания Комитета ВОИС по аудиту, и ожидает рассмотрение и включение рекомендаций Комитета ВОИС по аудиту в программу и бюджет на следующий двухлетний период.

84. Делегация Франции выразила удовлетворение в связи с публикацией Заключительного отчета о комплексной повсеместной оценке и выразила благодарность Секретариату за представленные комментарии. Она отметила совпадения между комментариями Секретариата и рекомендациями Комитета по аудиту и выразила мнение, что презентация «PricewaterhouseCoopers», касающаяся содержания заключительного отчета, окажется полезной для государств-членов.

85. Делегация Швейцария положительно оценила отчет «PricewaterhouseCoopers» и высказала мнение, что государствам-членам следует сосредоточиться на содержании отчета с целью реализации содержащихся в нем соответствующих рекомендаций. Она считает, что деятельность по реализации рекомендаций следует отчет в пересмотренный бюджета на следующий двухлетний период.

86. Делегация Алжира (от имени Африканской группы) попросила Секретариат дать разъяснения в отношении статуса заключительного отчета о комплексной повсеместной оценке.

*87. Комитет по программе и бюджету принял к сведению заявления, сделанные в этой связи Секретариатом и Председателем Комитета по аудиту, и просил отразить их в отчете сессии.*

## ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

### ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

88. Комитет решил, что проект резюме отчета будет опубликован на веб-сайте ВОИС в самое ближайшее время для того, чтобы дать возможность делегациям сделать замечания или комментарии до начала Ассамблей (24 сентября 2007 г.), после начала которых отчет будет считаться принятым.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

89. Сессия была закрыта.

[Приложения следуют]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES

*(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/  
in the alphabetical order of the names in French of States)*

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA)

Simon Z. QOBO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Susanna CHUNG (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALGÉRIE/ALGERIA

Boumediene MAHI, secrétaire diplomatique, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Li-Feng SCHROCK, Head of Division, Federal Ministry of Justice, Berlin

Udo FENCHEL, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ARGENTINE/ARGENTINA

Inés Gabriela FASTAME (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

BRÉSIL/BRAZIL

Guilherme DE AGUIAR PATRIOTA, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Cristiano FRANCO BERBERT, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

BULGARIE/BULGARIA

Dessislava PARUSHEVA (Mrs.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Maya DONEVA (Ms.), Intern, Permanent Mission, Geneva

Marina ANTONOVA (Ms.), Stagiare, Permanent Mission, Geneva

CANADA

Darren SMITH, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHILI/CHILE

Maximiliano SANTA CRUZ, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

CHINE/CHINA

Suo KEWEI, Official, General Affairs Division, Trademark Office, State Administration of Industry and Commerce (SAIC), Beijing

Yanglig ZHAO (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

Martha Irma ALARCÓN LÓPEZ, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ÉGYPTE/EGYPT

Ragui EL-ETREBY, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ÉQUATEUR/ECUADOR

Mauricio MONTALVO, Ambassador. Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Luis VAYAS VALDIVIESO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ESPAGNE/SPAIN

Miguel Angel VECION QUINTANA, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Lisa CARLE (Mrs.), Counsellor, Economic Affairs and Science Affairs, Permanent Mission, Geneva

Paul E. SALMON, Senior Counsel, Office of International Relations, United States Patent and Trademark Office, Alexandria, VA

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Natalia R. AGEENKO (Mrs.), Director of Budget and Administration Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Natalia KRYLOVA (Mrs.), Head of Division of International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Evgeny KALUGIN, Third Secretary, Budget Sector, Permanent Mission, Geneva

FRANCE

Gilles BARRIER, Premier secrétaire, Mission permanente, Genève

Patricia RENOUL (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

ITALIE/ITALY

Stefania BENINCASA (Mrs.), Head, International and Community Trademarks Department, Italian Office of Trademarks and Patents, Ministry of Economic Development, Rome

Augusto MASSARI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Francesco LUCCISANO, Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN

Takashi YAMASHITA, Director, Multilateral Policy Office, International Affairs Division, General Affairs Department, Patent Office, Tokyo

Atsushi SHIOMI, Deputy Director, International Affairs Division, General Affairs Department, Patent Office, Tokyo

Kenichiro NATSUME, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO

Mohammed BENJABEK, Conseiller, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Gustavo TORRES CISNEROS, Attaché, Permanent Mission, Geneva

NIGÉRIA/NIGERIA

Maigari Gurama BUBA, First Secretary, Trade Office, Permanent Mission, Geneva

PAKISTAN

Yousaf Rehan HAFIZ, Permanent Mission, Geneva

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Irene KNOBEN (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

PARK Seong-Joon, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN/THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

Yazdan NADALIZADEH, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Luděk CHURÁČEK, Director, Economic Department of the Industrial Property Office, Prague

ROUMANIE/ROMANIA

Irina VALEANU (Mrs.), Director, Finance Directorate, State Office for Inventions and Trademarks, Bucharest

Narcisa SANDULESCU (Ms.), Head of Human Resources Bureau, State Office for Inventions and Trademarks, Bucharest

Livia Cristina PUSCARAGIU (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Dave WOOLF, C1 Policy Advisor, Intellectual Property and Innovation Directorate, United Kingdom Intellectual Property Office, Newport

Nathaniel WAPSHERE, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Fedor ROSOCHÁ, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUISSE/SWITZERLAND

Alexandra GRAZIOLI (Mme), Conseillère juridique, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Jürg HERREN, Chef de section, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Beatrice SCHAEER BOURBEAU (Mrs.), Première secrétaire, Mission permanente, Genève

Stephanie GRATWOHL EGG (Mme), Collaboratrice diplomatique, Département fédéral des affaires étrangères, Berne

THAÏLANDE/THAILAND

Supavadee CHOTIKAJAN (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

UKRAINE

Natalia UDOVYTSKA (Mrs.), Head, Financial – Administrative Division, State Department of Intellectual Property of Ukraine, Kyiv

Stanislav YARMOSH, Chief Expert, European Integration and International Cooperation Division, State Department of Intellectual Property of Ukraine, Kyiv

ZAMBIE/ZAMBIA

Mathias DAKA, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

ANGOLA

Angélica COSTA MDAIHLI (Mrs.), Troisième secrétaire, Mission permanente, Genève

AUTRICHE/AUSTRIA

Robert ULLRICH, Head, Legal Department C, Austrian Patent Office, Vienna

BANGLADESH

Muhammed Enayet MOWLA, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BARBADE/BARBADOS

Corlita BABB-SCHAEFER (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BELARUS

Zakhar NAUMOV, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BOLIVIE/BOLIVIA

Sorka COPA (Mrs.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

BURUNDI

Emmanuel NDABISHURIYE, Second Counsellor, Permanent Mission, Burundi

CÔTE D'IVOIRE

Kouassi Alexis SOUXI GALO, Attaché, Permanent Mission, Geneva

Moriko TEINOKO, Conseiller, Mission permanente, Genève

DANEMARK/DENMARK

Maria DRABAEK (Ms.), Stagiare, Permanent Mission, Geneva

EI SALVADOR

Martha Evelin MANJIVAR (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GRÈCE/GREECE

Nikos BEAZOGLOU, Expert, Directorate of Commercial and Industrial Property Trademark Office, Ministry of Development, Athens

ISRAËL/ISRAEL

Noa FURMAN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LESOTHO

Lebamang KOPELI, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Lina VILTRAKIENÉ (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MALAISIE/MALAYSIA

Azwa Affendi BAKHTIAR, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

NORVÈGE/NORWAY

Gry Karen WAAGE (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

OMAN

Fatima AL-GHAZALI (Mrs.), Counsellor, Commercial Affairs, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL

Elpídio SANTOS, Director of Organization and Management, National Institute of Industrial Property, Ministry of Economy and Innovation, Lisbon

José Guedes de SOUSA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Gladys Josefina AQUINO, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SINGAPOUR/SINGAPORE

Pai Ching KOONG, (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

TURQUIE/TURKEY

Ismail GÜMUS, Patent Examiner, Department of International Affairs, Turkish Patent Office, Ankara

Yesim BAYKAL, Legal Advisor, Permanent Mission to WTO, Geneva

URUGUAY

Lucia TRUCILLO (Mrs.), Minister, Permanent Mission, Geneva

VIET NAM

PHAN Hong Nga, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

III. COMITÉ D'AUDIT DE L'OMPI/  
WIPO AUDIT COMMITTEE

Khalil Issa OTHMAN	Chairman
Pieter ZEVENBERGEN	Vice-Chairman
Gian Piero ROZ	Member

IV. BUREAU/OFFICERS

Président/Chairman:	Guilherme DE AGUIAR PATRIOTA (Brésil/Brazil)
Vice-président/Vice-Chairman:	Gilles BARRIER (France)
Secrétaire/Secretary:	Carlotta GRAFFIGNA (OMPI/WIPO)

V. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA  
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/INTERNATIONAL BUREAU  
OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, Vice-directeur général/Deputy Director General

Philippe PETIT, Vice-directeur général/Deputy Director General

Narendra SABHARWAL, Vice-directeur général/Deputy Director General

Ernesto RUBIO, Sous directeur général/Assistant Director General

Binying WANG, Sous directrice générale/Assistant Director General

Carlotta GRAFFIGNA (Mme/Mrs.), Directrice exécutive et contrôleur, Bureau du  
contrôleur/Executive Director and Controller, Office of the Controller

Yoshiyuki TAKAGI, Directeur exécutif, Bureau de la planification stratégique et du développement

des politiques/Executive Director, Office of Strategic Planning and Policy Development

Philippe FAVATIER, Directeur, Division des finances/Director, Finance Division

Juan Antonio TOLEDO, Directeur, Département de la gestion des ressources humaines/Director,  
Human Resources Management Department

Edward KWAKWA, Conseiller juridique/Legal Counsel

Nicholas TREEN, Directeur, Division de l'audit et de la supervision internes/Director, Internal Audit  
and Oversight Division

Magdolna BONA (Mme/Mrs.), Chef, Section du budget, Bureau du contrôleur/Head, Budget Section,  
Office of the Controller

[Приложение II следует]

# ВОИС



# R

WO/PBC/12/1

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 12 сентября 2007 г.

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ЖЕНЕВА**

## **КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ**

**Двенадцатая сессия  
Женева, 11 – 13 сентября 2007 г.**

### ПОВЕСТКА ДНЯ

*принята Комитетом по программе и бюджету*

1. Открытие сессии  
Принятие повестки дня  
См. настоящий документ.
2. Пересмотренный бюджет на двухлетний период 2006-2007 гг.  
См. документ WO/PBC/12/2.
3. Предлагаемые Программа и бюджет на двухлетний период 2008-2009 гг.  
См. документ WO/PBC/12/3.
4. Предложение Соединенных Штатов Америки отразить сокращение на 15% международной пошлины за подачу и пошлины за обработку в рамках Договора о патентной кооперации (РСТ), начиная с 1 января 2008 г.  
См. документы WO/PBC/12/5 и WO/PBC/12/8.
5. Предлагаемое использование имеющихся резервов в среднесрочном периоде  
См. документ WO/PBC/12/4.  
Финансирование деятельности в рамках Повестки дня в области развития  
См. документ WO/PBC/12/4(a).  
Авансовый платеж в рамках проекта строительства нового здания  
См. документ WO/PBC/12/4(b).  
Реализации системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР)

См. документ WO/PBC/12/14(c).  
Повышение норм безопасности в ВОИС  
См. документ WO/PBC/12/14(d).

6. Пересмотр Финансового регламента Организации  
См. документ WO/PBC/12/6.
7. Брифинг Председателя о работе Комитета ВОИС по аудиту
8. Рассмотрение мандата Комитета ВОИС по аудиту  
См. документ WO/PBC/WG/2/07/4.
9. Пересмотр Устава Внутреннего аудита ВОИС  
См. документ WO/PBC/WG/2/07/4.
10. Отчет о реализации проекта строительства нового здания  
См. документ WO/PBC/12/7
11. Отчет о проведении комплексной повсеместной оценки
12. Принятие отчета
13. Закрытие сессии

[Приложение III следует]

WO/PBC/12/9

ПРИЛОЖЕНИЕ III

РЕСУРСЫ, ВЫДЕЛЕННЫЕ НА ПЕРСОНАЛ В ДВУХЛЕТНЕМ ПЕРИОДЕ 2006-2007 ГГ.

По состоянию на 31 августа 2007 г.

	Posts				Short-term Employees												Consultants	SSAs	GRAND TOTAL	
	Occupied	Vacant	New	TOTAL	SLC	G2	G3	G4	G5	G6	G7	T1	T2	T3	T4	R3				TOTAL
01 Public Outreach and Communication	25			25			3	1	3	1	1						9	2	2	38
02 External Coordination	16			16	1				2								3	1	2	22
03 Strategic Use of IP for Development	28	3		31				3	3								6	3		40
04 Use of Copyright in the Digital Environment	2			2				1									1			3
05 IP and Public Policy	1			1													--			1
06 Africa, Arab, Asia and the Pacific, Latin America and the Caribbean Countries, LDCs	44	3		47	2		2	6	2								12	8		67
07 Certain Countries in Europe and Asia	6			6				1									1			7
08 Business Modernization of IP Institutions	7			7				1									1			8
09 Collective Management	3			3													--			3
10 IPR Enforcement	4	1		5													--	1		6
11 WIPO Worldwide Academy	12	1		13	1			1	1								3	3	2	21
12 Law of Patents	5			5								1					1			6
13 Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications	4			4	1												1			5
14 Law of Copyright and Related Rights	9			9				2									2			11
15 TK, Traditional Cultural Expressions and Genetic Resources	6	1		7	1			1	2								4			11
16 Administration of the PCT System	328	19		347			40	48	2				15	4			109	9	23	488
17 PCT Reform	4			4													--		1	5
18 Madrid, The Hague and Lisbon Registration Systems	107	6		113	3		2	11	1	1					1		19	1	23	156
19 Patent Information, Classification and IP Standards	15	1		16													--			16
20 International Classifications in the Field of Trademarks and Industrial Designs	2			2													--			2
21 Arbitration and Mediation Services and Domain Names Policies and Procedures	12	1		13	4			2		1							7	1		21
22 Direction and Executive Management	27	1		28				1	3								4			32
23 Budget Control and Resource Mobilization	8	2		10	1												1			11
24 Internal Oversight	4	1	2	7													--		1	8
25 Human Resources Management	36	2		38			1	2	5	1							9	1	1	49
26 Financial Operations	32	2		34				3	4								7			41
27 Information Technology	49	3		52	2			1	2	1							6	5		63
28 Conference, Language, Printing and Archives	79	2		81		1	14	4	1			7	5	2		1	35		1	117
29 Premises Management	28	1		29			6	2	3	1							12	1		42
30 Procurement and Travel	17	3		20	1				4								5	1	1	27
31 The New Construction				--													--	1	1	2
Unallocated		11	3	14													--			14
	<b>920</b>	<b>64</b>	<b>5</b>	<b>989</b>	<b>17</b>	<b>1</b>	<b>68</b>	<b>91</b>	<b>38</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>20</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>258</b>	<b>38</b>	<b>58</b>	<b>1 343</b>

HEADCOUNT

1 274

Headcount is the sum of occupied posts, short-term employees, consultants and SSAs.

All occupied posts are counted as 1 post=1 headcount. A number of staff work at less than 100% workrate, therefore the full-time equivalent calculation would result in a lower figure than the above headcount.

[Приложение IV следует]

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**Подача заявок по процедуре РСТ индивидуальными заявителями**

<b>Country of Origin</b>	<b>Total Filings</b>	<b>Filings by Individuals</b>	<b>%by Individuals</b>
Total (all origins)	148 826	14 958	10,1%
AD Andorra	3	3	100,0%
AE United Arab Emirates	14	10	71,4%
AL Albania	1	1	100,0%
AM Armenia	7	6	85,7%
AN Netherlands Antilles	10	0	0,0%
AR Argentina	20	11	55,0%
AT Austria	921	193	21,0%
AU Australia	1 999	436	21,8%
AZ Azerbaijan	13	7	53,8%
BA Bosnia and Herzegovina	8	8	100,0%
BB Barbados	115	1	0,9%
BE Belgium	1 030	89	8,6%
BG Bulgaria	24	19	79,2%
BI Burundi	2	2	100,0%
BJ Benin	1	1	100,0%
BM Bermuda	7	0	0,0%
BN Brunei Darussalam	1	0	0,0%
BR Brazil	332	136	41,0%
BS Bahamas	19	1	5,3%
BY Belarus	18	16	88,9%
BZ Belize	1	0	0,0%
CA Canada	2 560	387	15,1%
CH Switzerland	3 543	216	6,1%
CL Chile	12	3	25,0%
CM Cameroon	1	1	100,0%
CN China	3 940	1 088	27,6%
CO Colombia	29	21	72,4%
CR Costa Rica	7	4	57,1%
CU Cuba	21	1	4,8%
CY Cyprus	48	6	12,5%
CZ Czech Republic	106	42	39,6%
DE Germany	16 719	1 104	6,6%
DK Denmark	1 155	80	6,9%
DZ Algeria	3	3	100,0%
EC Ecuador	7	7	100,0%
EE Estonia	17	2	11,8%
EG Egypt	43	38	88,4%
ES Spain	1 197	305	25,5%
FI Finland	1 841	83	4,5%
FR France	6 228	553	8,9%
GB United Kingdom	5 089	640	12,6%
GE Georgia	9	7	77,8%
GH Ghana	1	1	100,0%
GQ Equatorial Guinea	1	1	100,0%
GR Greece	84	47	56,0%

WO/PBC/12/9  
Приложение IV, стр.2

<b>Country of Origin</b>	<b>Total Filings</b>	<b>Filings by Individuals</b>	<b>%by Individuals</b>
HK Hong Kong, China	1	0	0,0%
HR Croatia	73	46	63,0%
HU Hungary	146	68	46,6%
ID Indonesia	8	3	37,5%
IE Ireland	422	52	12,3%
IL Israel	1 585	289	18,2%
IN India	828	164	19,8%
IR Iran (Islamic Republic of)	3	2	66,7%
IS Iceland	50	4	8,0%
IT Italy	2 717	499	18,4%
JM Jamaica	1	1	100,0%
JO Jordan	6	0	0,0%
JP Japan	27 038	635	2,3%
KE Kenya	5	4	80,0%
KN Saint Kitts and Nevis	1	0	0,0%
KP Democratic People's Republic of	4	3	75,0%
KR Republic of Korea	5 938	1 382	23,3%
KW Kuwait	1	1	100,0%
KY Cayman Islands	9	0	0,0%
KZ Kazakhstan	17	14	82,4%
LB Lebanon	4	2	50,0%
LI Liechtenstein	78	0	0,0%
LK Sri Lanka	3	3	100,0%
LT Lithuania	10	5	50,0%
LU Luxembourg	121	1	0,8%
LV Latvia	17	10	58,8%
MA Morocco	10	4	40,0%
MC Monaco	13	3	23,1%
MD Republic of Moldova	7	7	100,0%
ME Montenegro	1	1	100,0%
MH Marshall Islands	1	0	0,0%
MK The former Yugoslav Republic of	2	2	100,0%
MN Mongolia	6	0	0,0%
MT Malta	11	0	0,0%
MU Mauritius	8	0	0,0%
MX Mexico	178	117	65,7%
MY Malaysia	60	26	43,3%
NA Namibia	1	0	0,0%
NG Nigeria	1	1	100,0%
NL Netherlands	4 524	138	3,1%
NO Norway	609	71	11,7%
NZ New Zealand	349	89	25,5%
PA Panama	17	2	11,8%
PE Peru	1	1	100,0%
PH Philippines	23	18	78,3%
PK Pakistan	3	0	0,0%
PL Poland	101	39	38,6%
PT Portugal	68	16	23,5%

WO/PBC/12/9  
 Приложение IV, стр.3

<b>Country of Origin</b>	<b>Total Filings</b>	<b>Filings by Individuals</b>	<b>%by Individuals</b>
RO Romania	26	21	80,8%
RS Serbia	8	7	87,5%
RU Russian Federation	696	495	71,1%
SA Saudi Arabia	53	5	9,4%
SC Seychelles	10	0	0,0%
SD Sudan	3	3	100,0%
SE Sweden	3 315	183	5,5%
SG Singapore	462	53	11,5%
SI Slovenia	79	18	22,8%
SK Slovakia	31	18	58,1%
SL Sierra Leone	2	0	0,0%
SM San Marino	4	0	0,0%
SN Senegal	3	3	100,0%
SY Syrian Arab Republic	7	7	100,0%
SZ Swaziland	1	0	0,0%
TH Thailand	13	8	61,5%
TN Tunisia	3	0	0,0%
TR Turkey	269	51	19,0%
TT Trinidad and Tobago	3	3	100,0%
TW Taiwan, Province of China	7	1	14,3%
UA Ukraine	77	68	88,3%
US United States of America	50 799	4 405	8,7%
UY Uruguay	3	1	33,3%
UZ Uzbekistan	1	1	100,0%
VE Venezuela	2	1	50,0%
VG Virgin Islands, British	14	0	0,0%
VN Viet Nam	10	8	80,0%
WS Samoa	1	0	0,0%
YU Serbia and Montenegro	24	22	91,7%
ZA South Africa	423	247	58,4%

WO/PBC/12/9.  
Приложение IV, стр.4

**Подачи заявок по процедуре РСТ, попадающие под 75% сокращение  
(при нынешней системе пошлин)**

<b>Country of Origin</b>		<b>Total Filings</b>	<b>Filings qualifying for 75%</b>	<b>%qualifying for 75%</b>
Grand Total		148826	2730	1,8%
AL	Albania	1	1	100,0%
AM	Armenia	7	6	85,7%
AR	Argentina	20	4	20,0%
AZ	Azerbaijan	13	7	53,8%
BA	Bosnia and Herzegovina	8	8	100,0%
BG	Bulgaria	24	19	79,2%
BJ	Benin	1	1	100,0%
BR	Brazil	332	129	38,9%
BY	Belarus	18	16	88,9%
CM	Cameroon	1	1	100,0%
CN	China	3940	1012	25,7%
CO	Colombia	29	19	65,5%
CR	Costa Rica	7	3	42,9%
CZ	Czech Republic	106	38	35,8%
DZ	Algeria	3	3	100,0%
EC	Ecuador	7	5	71,4%
EE	Estonia	17	2	11,8%
EG	Egypt	43	36	83,7%
GE	Georgia	9	7	77,8%
GQ	Equatorial Guinea	1	1	100,0%
HR	Croatia	73	42	57,5%
HU	Hungary	146	66	45,2%
ID	Indonesia	8	3	37,5%
IN	India	828	161	19,4%
KE	Kenya	5	1	20,0%
KP	Democratic People's Republic of Korea	4	3	75,0%
KZ	Kazakhstan	17	14	82,4%
LK	Sri Lanka	3	3	100,0%
LT	Lithuania	10	5	50,0%
LV	Latvia	17	9	52,9%
MA	Morocco	10	4	40,0%
MD	Republic of Moldova	7	7	100,0%
MK	The former Yugoslav Republic of Macedonia	2	2	100,0%
MX	Mexico	178	110	61,8%
MY	Malaysia	60	21	35,0%
NG	Nigeria	1	1	100,0%
PA	Panama	17	2	11,8%
PH	Philippines	23	13	56,5%
PL	Poland	101	37	36,6%
RO	Romania	26	20	76,9%
RU	Russian Federation	696	482	69,3%
SD	Sudan	3	3	100,0%
SK	Slovakia	31	18	58,1%
SN	Senegal	3	2	66,7%
SY	Syrian Arab Republic	7	6	85,7%
TR	Turkey	269	50	18,6%
UA	Ukraine	77	64	83,1%
UZ	Uzbekistan	1	1	100,0%
VE	Venezuela	2	1	50,0%
VN	Viet Nam	10	8	80,0%
YU	Serbia and Montenegro	24	21	87,5%
ZA	South Africa	423	232	54,8%

WO/PBC/12/9  
Приложение IV, стр. 5

<b>Applicability of 75% Reduction in Certain PCT Fees<sup>1</sup></b>			
1. Where the international application is filed by an applicant <sup>2</sup> who is a <i>natural person</i> and who is a national of and resides in one of the following States: <sup>3</sup>			
(a) States which are PCT Contracting States:			
Albania Algeria Armenia Azerbaijan Belarus Belize Benin Bosnia and Herzegovina Botswana Brazil Bulgaria Burkina Faso Cameroon Central African Republic Chad China Colombia Comoros Congo Costa Rica Côte d'Ivoire Croatia Cuba Czech Republic Democratic People's Republic of Korea	Dominica Dominican Republic <sup>4</sup> Ecuador Egypt El Salvador Equatorial Guinea Estonia Gabon Gambia Georgia Ghana Grenada Guatemala Guinea Guinea-Bissau Honduras Hungary India Indonesia Kazakhstan Kenya Kyrgyzstan Lao People's Democratic Republic Latvia Lesotho	Liberia Lithuania Madagascar Malawi Malaysia Mali Mauritania Mexico Moldova Mongolia Montenegro Morocco Mozambique Namibia Nicaragua Niger Nigeria Papua New Guinea Philippines Poland Romania Russian Federation Saint Kitts and Nevis Saint Lucia Saint Vincent and the Grenadines	Senegal Serbia Sierra Leone Slovakia South Africa Sri Lanka Sudan Swaziland Syrian Arab Republic Tajikistan The former Yugoslav Republic of Macedonia Togo Tunisia Turkey Turkmenistan Uganda Ukraine United Republic of Tanzania Uzbekistan Viet Nam Zambia Zimbabwe
(b) States which are not PCT Contracting States: <sup>5</sup>			
Afghanistan Angola Argentina Bangladesh Bhutan Bolivia Burundi Cambodia Cape Verde Chile Democratic Republic of the Congo Djibouti	Eritrea Ethiopia Fiji Guyana Haiti Iran (Islamic Republic of) Iraq Jamaica Jordan Kiribati Lebanon Maldives Marshall Islands	Mauritius Micronesia Myanmar Nepal Pakistan Panama Paraguay Peru Rwanda Samoa Sao Tome and Principe Solomon Islands Somalia	Thailand Timor-Leste Tonga Tuvalu Uruguay Vanuatu Venezuela Yemen
2. Where the international application is filed by an applicant, <i>whether a natural person or not</i> , who is a national of and resides in one of the following States that is classed as a least developed country by the United Nations:			
(a) States which are PCT Contracting States:			
Benin Burkina Faso Central African Republic Chad Comoros Equatorial Guinea Gambia	Guinea Guinea-Bissau Lao People's Democratic Republic Lesotho Liberia Madagascar	Malawi Mali Mauritania Mozambique Niger Senegal Sierra Leone	Sudan Togo Uganda United Republic of Tanzania Zambia
(b) States which are not PCT Contracting States: <sup>5</sup>			
Afghanistan Angola Bangladesh Bhutan Burundi Cambodia Cape Verde	Democratic Republic of the Congo Djibouti Eritrea Ethiopia Haiti Kiribati	Maldives Myanmar Nepal Rwanda Samoa Sao Tome and Principe Solomon Islands	Somalia Timor-Leste Tuvalu Vanuatu Yemen

1. The international filing fee (including the fee per sheet over 30) and the handling fee.
2. If there are several applicants, each must satisfy the criteria set out in 1 or 2 and at least one of them must be a national of and/or reside in a PCT Contracting State.
3. That is, States whose per capita national income is below USD 3,000 (according to the average per capita national income figures used by the United Nations for determining its scale of assessments for the contributions payable for the years 1995, 1996 and 1997)
4. Will become bound by the PCT on 28 May 2007.
5. Applicants from these States must file the PCT application together with an applicant who is a national of and/or resides in a PCT Contracting State, and in order to benefit from the 75% reduction, the State concerned must be one of the States indicated under 1(a) (if the applicant concerned is a natural person) or 2(a) (whether the applicant is a natural person or not).

1 May 2007

[Приложение V следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ V

БРИФИНГ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ВОИС ПО АУДИТУ

Заявление, сделанное Председателем Комитета ВОИС по аудиту г-ном Халилом Исса Отманом  
Комитету по программе и бюджету

Уважаемый г-н Председатель, уважаемые делегаты,

От имени Комитета по аудиту рад представить вам отчеты двух сессий – пятой сессии, проходившей 9-12 июля (документ WO/AC/5/2), и шестой сессии, проходившей 3-5 сентября (документ WO/AC/6/2).

На этих двух сессиях Комитет рассмотрел несколько пунктов, включая комплексную повсеместную оценку, проект строительства нового здания, закупки, Финансовые положения и правила, внутренний аудит и надзор, пересмотр Устава внутреннего аудита ВОИС и пересмотр мандата Комитета по аудиту.

В отношении двух последних пунктов Комитет по программе и бюджету после проведения обсуждений в рамках Рабочей группы в понедельник уже принял решение, и я не буду вдаваться в дальнейшие подробности. Начну с Финансовых положений и правил.

Комитет продолжил пересмотр и контроль изменений, внесенных в проект Финансовых положений и правил. В ходе последнего рассмотрения и обмена мнениями с сотрудниками Секретариата Комитет отметил, что:

- (a) Секретариат планирует ввести в действие новые Финансовые положения и правила с 1 января 2007 г.;
- (b) рекомендуемые положения являются шагом вперед в реализации принципов составления бюджета, ориентированного на конечный результат (БКР) (Положения 2.5 и 2.14); и
- (c) отсутствуют правило или процедура, применимые к государствам-членам, выходящим из Организации (Положение 3.8).

Комитет рекомендовал внести ряд изменений и/или дополнений, большинство из которых были устно приняты сотрудником Секретариата. Среди этих комментариев можно назвать следующие:

- (a) должен быть подготовлен подробный план обучения нынешних и будущих руководящих сотрудников применению новых Финансовых положений и правил, включая обучение персонала, чья работа требует знания новых Финансовых положений и правил. В ходе этого обучения внимание должно уделяться процедурам, связанным с вопросами этики и раскрытия финансовой информации, которые в настоящее время подготавливаются Отделом внутреннего аудита и надзора;
- (b) в дополнение к целям и ожидаемым результатам предлагаемые Программа и бюджет должны также включать показатели достижений, которые затем должны будут использоваться для оценки достигнутых результатов и облегчат их анализ государствами-членами (Положения 2.5 и 2.14);
- (c) после проведения конкурентных торгов будут назначены финансовые учреждения (Положение 4.9);

- (d) копия финансового отчета, направляемая Внешнему аудитору, должна также препровождаться Комитету (Положение 6.5); и
- (e) Секретариат обеспечивает реализацию и следит за соблюдением пересмотренных Финансовых положений и правил, и регулярно отчитывается о реализации Финансовых положений и правил перед государствами-членами и Комитетом по аудиту, который рассмотрит эти отчеты и передаст свои выводы Комитету по программе и бюджету.

Теперь я бы хотел перейти к вопросу о закупках и Руководству по закупкам.

При рассмотрении Руководства по закупкам и после проведения обсуждений с сотрудниками Секретариата Комитет отметил, что Секретариат в основу Руководства по закупкам заложил Внутреннюю инструкцию №21/2006 Rev. и другие модели ООН, и рекомендовал, чтобы Отдел внутреннего аудита и надзора постоянно следил за фактической реализацией положений Руководства в процессе закупок.

Комитет принял к сведению пояснения, представленные Секретариатом в отношении методики объявления/начального этапа процедуры торгов и положений о льготах (стр.10-12, пункты 62 и 63) в Руководстве, и рекомендовал, чтобы в отношении всех льгот Отделом закупок велась книга.

Комитет отметил, что процедуры назначения финансовых учреждений для ведения сделок Секретариата, как правило, не являются предметом торгов, и рекомендовал применять обычные процедуры торгов к выбору финансовых учреждений для целей Организации.

Комитет был проинформирован, что реестр рисков в связи с закупками еще не подготовлен и что его подготовка отложена до получения отчета Внутреннего аудитора об анализе процесса закупок, предпринятого в июне-июле 2007 г. Комитет рекомендовал, чтобы реестр рисков был разработан для всех рисков, влияющих на закупки, а также была разработана структура для управления выявленными рисками.

В связи с проектом строительства нового здания Комитет встретился с сотрудниками Секретариата и представителями Координатора, рассмотрел ход работ по проекту и сделал следующие рекомендации:

- (a) корректировки расходов в связи с совершенствованием безопасности в новом здании должны быть переданы в подробном бюджетном формате вместе с предлагаемыми источниками финансирования;
- (b) Секретариат должен подготовить проанализированный консолидированный бюджет на строительство нового здания, который будет включать смежные расходы на безопасность, финансирование и дополнительные посты, включая положения в связи с чрезвычайными ситуациями, вместе со всеми выкладками в связи с заключением контрактов и субподрядных контрактов;
- (c) Секретариат должен принять во внимание в ходе переговоров по поводу займа возможность финансовых расходов в период между датой заключения юридически обязывающего соглашения с соответствующим банком или банками и фактической реализацией проекта; и
- (d) Секретариат и Координатор должны разработать необходимые процедуры для динамичного отслеживания, обновления и контроля за реестрами рисков вместе с механизмом оповещения всех заинтересованных сторон о проблемах, которые могут возникнуть, или любых изменениях в графике реализации проекта.

Мои заключительные комментарии относятся к Отделу внутреннего аудита и надзора (ОВАН).

Комитет постоянно высказывал озабоченность в связи с комплектованием ОВАН. Старший аудитор нанят на работу, старший сотрудник по оценке уходит, а поиск сотрудника по расследованию все еще продолжается.

Комитет рекомендовал ОВАН и Секретариату ВОИС активизировать процесс найма сотрудников на вакантные посты, и государства-члены поддержали просьбу Секретариата о заполнении дополнительных постов, предусмотренных в Программе и бюджете на 2008-2009 гг.

Комитет отметил отсутствие планов на 2007 г. по выработке целей, приоритетов и ресурсных потребностей на цели аудита, инспекции, расследования и оценки. Отсутствовали также руководства по ведению расследований и инспекций.

Комитет рекомендовал директору ОВАН начать разработку стратегического подхода и обоснование для его планов на 2007-2008 гг. с критическим анализом направлений деятельности, изложением целей, приоритетов и потребностей в ресурсах. Он также рекомендовал директору ОВАН начать работу над руководствами по проведению расследований и инспекций и воспользоваться услугами внешних экспертов для удовлетворения срочных потребностей с использованием финансирования, выделенного на вакантные посты.

Комитет отметил, что система реализации рекомендаций по надзору должна иметь обозначенные границы и сроки выполнения. Это было тщательно рассмотрено и в этой связи был дан ряд рекомендаций, которые содержатся в отчетах пятой и шестой сессий Комитета.

Ввиду особой важности этого Отдела, его роли во внутреннем контроле и сложностей, наблюдающихся в этой области, Комитет принял решение продолжить рассмотрение всего комплекса вопросов в связи с Отделом внутреннего аудита и надзора на следующей сессии в декабре 2007 г.

Я не рассматривал вопрос, связанный с комплексной повсеместной оценкой, поскольку, с вашего разрешения, я вернусь к этому вопросу после выступления г-на Гарри.

Благодарю вас, г-н Председатель.

[Приложение VI следует]

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Заявление, сделанное Председателем Комитета ВОИС по аудиту г-ном Халилом Иссой Отманом  
Комитету по программе и бюджету

Уважаемый г-н Председатель, уважаемые делегаты,

Благодарю вас, г-н Председатель, а также г-на Гарри за ссылки на Комитет по аудиту.

Не буду ссылаться на историю вопроса, о которой уже говорил г-н Гарри, но хочу подчеркнуть, что Комитет по аудиту был занят рассмотрением комплексной повсеместной оценки с даты ее начала в апреле 2006 г. Комитет в периодических отчетах знакомил государства-члены и Секретариат со своим мнением и передавал им рекомендации. Он продолжал наблюдать за ходом этого проекта на различных этапах его осуществления и передавал свои мнения как Секретариату, так и «PricewaterhouseCoopers» (PwC).

Обдумывая свой ответ на Заключительный отчет PwC, Комитет рассмотрел свои прошлые заседания и тщательно изучил мнения, высказанные участниками этих заседаний в письменных отчетах, полученных им.

Комитет принял к сведению отдельные неточности и погрешности в Заключительном отчете PwC. Комитет обсуждал этот вопрос с Внутренним руководящим комитетом ВОИС по проекту (IPSC) и PwC. В результате Комитет пришел к выводу, что хотя, с одной стороны, возможны некоторые неточности, в особенности в отношении потенциальной экономии за счет сотрудников, с другой стороны, возможно, сказался недостаток данных, на основании которых должна была осуществляться подготовка отчета в отведенное время. Комитет также пришел к выводу, что более подробное рассмотрение этого вопроса не приведет к изменению основных сведений и выводов в Заключительном отчете PwC и поэтому будет непродуктивным. Комитет скорее придерживался мнения, что основная направленность Заключительного отчета PwC, в особенности в плане рекомендуемых действий, предоставляет реальную платформу для введения комплексной программы совершенствования Организации. Это соответствует благоприятному принятию Заключительного отчета PwC Секретариатом (документ WO/GA/34/12, пункт 10) и комментариям Совета персонала.

В своих комментариях к Заключительному отчету PwC (документ WO/GA/34/12, пункт 11) Секретариат отмечает одобрение PwC инициатив, которые уже начаты в ВОИС. В связи с этими инициативами Комитет приветствует тот факт, что Секретариат взялся предложить государствам-членам механизм и организационные мероприятия для достижения целей комплексной программы совершенствования Организации (документ WO/GA/34/12, пункт 14).

Эти инициативы включают: (i) комплексные изменения в системах и управлении людскими ресурсами (ЛР); (ii) новые Финансовые положения и правила; (iii) систему ПОР; (iv) перевод на внешний подряд некоторых видов деятельности; и (v) современную платформу ИТ (документ WO/GA/34/12, пункт 11(a) – (e)). Все эти инициативы связаны со значительными вызовами и рисками, которыми необходимо будет тщательно управлять. Еще большие сложности налагаются необходимостью взаимной интеграции этих модулей. По мнению Комитета, ВОИС как организация не сможет эффективно осуществлять свою деятельность в будущем ни как серия стартовых площадок, ни без должного баланса отчетности и компетенции управленческого звена и персонала при поддержке открытой, справедливой и коммуникативной культуры в рамках надежного управления рисками и внутреннего контроля. В частности, это означает, что надлежащую профессиональную практику в области ЛР, – включая оценку работы и описания

постов, которые ясно излагают сферу ответственности и отчетности сотрудника, устанавливают необходимые профессиональные навыки, поведение и опыт и четко формулируют контрактные положения найма на работу, – необходимо распространить на все эшелоны Организации, включая высшее руководство, как это имеет место в других организациях системы ООН.

Поэтому Комитет считает, что весьма значительные комплексные изменения, необходимые ВОИС для ответа на вызовы XXI века, не только требуют от высшего руководства Организации полной и открытой приверженности и заинтересованности, но также и необходимых навыков и опыта в управлении изменениями, комплексном управлении многофункциональным проектом и ИТ вместе с надлежащим поддерживающим программным обеспечением и инфраструктурой. Тщательно структурированная и управляемая комплексная программа совершенствования Организации должна рассматриваться в качестве возможности для всего персонала и средства воспитания новых поколений руководящих работников.

С учетом этих замечаний Комитет сделал следующие три рекомендации:

- (a) Секретариат должен разработать комплексную программу совершенствования Организации в соответствии с направлениями и приоритетами, рекомендованными в Заключительном отчете РwС, и как это признается Секретариатом в его отчете (WO/GA/34/12). Ввиду того, что такая программа будет не только сложной, но скорее всего распространится на период в несколько лет, она должна быть построена на основе принципа «SMART C» (Specific, Measurable, Attainable, Realistic, Timely and Consistent) (т.е. быть конкретной, измеримой, достижимой, реалистичной, своевременной и последовательной);
- (b) Секретариат должен подготовить «дорожную карту» для реализации этой программы с указанием организационных и ресурсных потребностей. Эта «дорожная карта» должна быть рассмотрена Комитетом на встрече, запланированной на первую неделю декабря 2007 г.; и
- (c) ход реализации программы должен периодически рассматриваться Комитетом ВОИС по аудиту.

Г-н Председатель, возможно, вы заметили, что Комитет по аудиту намеренно избегал вникания в подробности Отчета, в особенности в те из них, которые связаны с цифрами и данными. Он пришел к выводу, что в Заключительном отчете РwС и ответе Секретариата имеется достаточно элементов, на которых можно строить перспективные планы. Комитет воспользовался основной направленностью выводов и рекомендаций, содержащихся в Отчете РwС в отношении комплексной программы совершенствования Организации, с одной стороны, и признанием и одобрением идеи изменений и реформы Секретариатом ВОИС и Советом персонала, с другой стороны.

Комитет хотел бы, чтобы комплексная повсеместная оценка и тот климат, который был создан в течение всего процесса взаимодействия между различными заинтересованными участниками, использовались в качестве трамплина для изменений и реформы. Короче говоря, Комитет хотел подчеркнуть ориентацию, направленную на перспективу и достижение результатов. Поэтому он с надеждой смотрит на получение от Секретариата обещанных предложений в отношении механизма и организационных мероприятий для достижения целей комплексной программы совершенствования Организации.

WO/PBC/12/9  
Приложение VI, стр.3

Комитет надеется, что предложения Секретариата будут включать «дорожную карту» по реализации указанной программы с указанием организационных и ресурсных потребностей в определенных временных рамках. Комитет рассмотрит этот документ на предстоящей сессии, которая состоится в первую неделю декабря 2007 г., и представит соответствующий отчет Комитету по программе и бюджету.

[Приложение VII следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ, ПРЕДЛОЖЕННЫЕ  
ДЕЛЕГАЦИЕЙ ФРАНЦИИ И СОГЛАСОВАННЫЕ КОМИТЕТОМ  
ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

- Положение 1.1     добавить «Они утверждаются Генеральной Ассамблеей».
- Правило 101.1     исключить «утвержденных Генеральной Ассамблеей»  
добавить второе предложение «Комитет по программе и бюджету  
информируется о любом изменении Финансовых правил».
- Правило 101.3, пункт (d)     добавить слова «людских ресурсов» перед словами «и финансовых  
средств».
- Положение 2.5             изложено в следующей редакции (изменения выделены курсивом):  
Предлагаемые программа и бюджет подразделяются на программы. Предлагаемые программы  
включают описательную часть, отражающую задачи и ожидаемые результаты в двухлетнем  
периоде, а также финансовые и людские ресурсы, требуемые для выполнения задач и *(добавлено:*  
*«целевых этапов и показателей выполнения»)*. Предлагаемым программе и бюджету предшествует  
заявление с разъяснением *(исключить: основных изменений в содержании)* программы и объема  
выделенных ресурсов по сравнению с предшествующим финансовым периодом. Предлагаемые  
программа и бюджет сопровождаются такими данными, приложениями и пояснительными  
справками, которые могут быть запрошены Генеральной Ассамблеей и Ассамблеями Союзов, а  
также такими дополнительными приложениями или справками, которые Генеральный директор  
может счесть необходимыми и полезными.
- Правило 102.2
- пункт (a)             после слов «предлагаемым программам» добавить «и по характеру  
расходов»;  
    после слов «финансовый период» добавить «принятый первоначальный  
бюджет».
- пункт (d)             должен быть изложен в следующей редакции: «подробная органиграмма  
Международного бюро, включая имена директоров и руководителей  
программ».
- Положение 2.14             после слова «результатов» добавить «целевых показателей выполнения»
- Положение 4.3             перед словами «могут устанавливаться» исключить слова «время от  
времени»
- Положение 5.10             исключить слова «примечания к»
- Положение 6.6             после слов «балансовую ведомость» добавить «отчет о результатах  
инвестиционной политики».